

made of (buffalo) hair and covered with buckskin (figure 90). Two stakes are set up as goals at either end of the ground, and the object of each party is to drive the ball through the goals of the other. Each inning is a game. The song was composed by a woman, who met her former girl comrade in the spirit world and played this game with her against an opposing party.

8. Ä'-NANI'NI'BI'NÄ'SI WAKU'NA

Nä'nisa'na, Nä'nisa'na,
Ä'-nani'ni'bi'nä'si waku'na,
Ä'-nani'ni'bi'nä'si waku'na.
Nä'nisa'na, Nä'nisa'na.

Translation

My children, my children.
The wind makes the head-feathers sing—
The wind makes the head-feathers sing.
My children, my children.

By the *wakuna* or head-feathers (figure 91) is meant the two crow feathers mounted on a short stick and worn on the head by the leaders of the dance, as already described.

9. HE'! NÄNE'TH BI'SHIQA'WÄ

He'! Nä-ne'th bi'shi-qa'-wä, He'! Nä-ne'th bi'shi-qa'-wä, Nä' - ni - sa' - na,
nä' - ni - sa' - na, Nä' - i - na' - ha't - dä'-bä'-naq, Nä' - i - na' - ha't - dä'-bä'-naq.

He'! näne'th bi'shiqa'wä,
He'! näne'th bi'shiqa'wä,
Nä'nisa'na, nä'nisa'na,
Nä'ina'ha'tdä'bä'naq,
Nä'ina'ha'tdä'bä'naq.

Translation

He! When I met him approaching—
He! When I met him approaching—
My children, my children—
I then saw the multitude plainly,
I then saw the multitude plainly.

This song was brought from the north to the southern Arapaho by Sitting Bull. It refers to the trance vision of a dancer, who saw the